

*l'ignoto* o *Oltre il mistero*), piacque la teatrale trilogia che però — eccetto la prima parte *Col ferro col fuoco* tradotta da Verdinois nel 1900 e seguita da altre edizioni — si arrestò alla prima brutta versione del 1900 di Irma Rios, piacque la sentimentale *Hania* o *Gioia, rivalità d'amore*, piacquero le novelle, ma il Sienkiewicz trionfò unicamente col suo, evidentemente, fortunato romanzo storico *Quo vadis?* (1).

Tutti gli altri scrittori, e sono tutti moderni, meno uno, devono la loro fortuna, — del resto discretamente modesta — a fama meritata-

(1) Delle altre opere del Sienkiewicz: *La commedia degli equivoci*, trad. dal volapük di A. Ferretti, R. Emilia, 1888; *Anna*, trad. di D. Ciampoli, Roma, 1893; *Seguiamolo!* trad. di I. Trinko, Udine, 1894 da « Il cittadino italiano » (III ed. 1903) e dello stesso la vers. in latino in « Vox urbis »; *La famiglia Polaniecki*, F. Verdinois, Napoli, 1899, Milano, 1900; *Bartok il vincitore e altre novelle*, E. Chludzińska-Paulucci, Città di Castello, 1899; *Il protettore*, D. Ciampoli, Roma, 1899; *Oltre il mistero*, D. Ciampoli, Milano, 1900, 1912; *Nell'ignoto (senza dogma)*, Firenze, 1900; *Col ferro col fuoco*, F. Verdinois, Milano, 1900, 1905, 1909; *Pan Mich. Wołodyouski*, I. Rios, Milano, 1900; *I Crociati*, N. Romanowski, Milano, 1900, 1902; *Novelle*, D. Ciampoli, Città di Castello, 1900; *In cerca di felicità...*, Milano, 1900, 1914; *Invano...*, N. Romanowski, Milano, 1900, 1905, 1912; *Alla sorgente*, N. Romanowski, Milano, 1900, 1905; *Janko il musico*, I. Trinko, 1900; *Il piccolo musicista*, Milano, 1900; *Liliana*, I. Rios, Milano, 1900, 1913, 1914; *Lotte vane*, Milano, 1900, 1913; *Le memorie d'un precettore*, A. Groer, Milano, 1900; *Natura e vita*, Milano, 1900; *Per il pane...*, T. Zucconi, Firenze, 1900; *Per il pane. Racconti*, Milano, Treves, 1900, 1902; *Anna*, T. Zucconi, Firenze, 1900; *Attraverso le steppe...*, Milano, 1900; *In riva al mare*, A. Groer, Milano, 1900; *Seguiamolo!*, A. Groer, Milano, 1900; *Seguiamolo! Janko il musico*, I. Trinko, Udine, 1900; *Seguiamolo e altri racconti*, Firenze, 1900; *Sia benedetta!* U. Zaccardi, Napoli, 1900; *La vedova*, T. Zucconi, Firenze, 1900; *Vita rusticana*, Milano, 1900; *Abbozzi e carbone*, G. Biffi, Milano, 1900; *Natura e vita*, Milano, 1900; *Il giudizio di Zeus ed altre novelle*, D. Ciampoli, Roma, 1900; *I Cavalieri della Croce*, I. Rios, Milano, 1901; *Il diluvio*, Milano, 1901; *Di chi la colpa?*, M. Olivotti, Palermo, 1901; *Amori d'artista...*, T. Zucconi, Firenze, 1901; *Sopra una carta*, D. Ciampoli, Milano, 1901, Roma, 1901; *Sulla costa luminosa*, C. Jukoska, Milano, 1901; *Natura e vita...*, T. Zucconi, Firenze, 1901; *Pane o morte*, G. Schmidt, Napoli, 1901; *Seguiamolo!* G. Rossi, Milano, 1901; *Sulla spiaggia luminosa*, E. Anatra, Napoli, 1901; *Vincere o perire*, A. G. Corrieri, Milano, 1901; *Le gardien du phare*, Napoli, 1901; *I Cavalieri teutonici*, Roma, 1902, 1909; *Lux in tenebris lucet*, M. Rygier, Roma, 1902; *Per il pane...*, N. Romanowski, U. Norsa, ecc., Milano, 1902, ss.; *La terra degli avi (La famiglia Polaniecki)*, Firenze, 1903, 1906; *Seguiamolo!* V. Arabia, Napoli, 1904; *Andiamo a lui!* E. Salvadori, Roma, 1905; *Sul campo della gloria*, Milano, 1905; *Col ferro col fuoco*, Firenze, 1906; *La gioia d'amare*, F. Verdinois, Napoli, 1906; *Racconti e leggende*, G. Gualtieri, Bologna, 1906; *Col ferro col fuoco*, Piacenza, 1909; *Due prati ed altre novelle*, A.